National Institute for Public Health
and the Environment
Ministry of Health, Welfare and Sport

Ammonia workshop 2012 Saint Petersburg

Семинар по аммиаку 2012, Санкт Петербург

Van der Hoek, K.W. and N.P. Kozlova, Editors (2013). Ammonia workshop 2012 Saint Petersburg. Abating ammonia emissions in the UNECE and EECCA region. Семинар по аммиаку 2012, Санкт Петербург. Снижение выбросов аммиака в регионах ЕЭК ООН и ВЕКЦА.

RIVM Report 680181001/SZNIIMESH Report. Bilthoven, The Netherlands. ISBN: 978-90-6960-271-4.

1. Need for reliable emission inventories.

- Reliable ammonia emission inventories are essential for underpinning of national and international negotiations, legislation and environmental policy.
- Specific items: improving emission inventories and methods for monitoring of implementation measures.

1. Потребность в надежной инвентаризации выбросов

- Надежная инвентаризация выбросов аммиака чрезвычайно существенна для подведения фундамента под национальное и международное законодательство и политику.
- Конкретные вопросы: совершенствование инвентаризации выбросов и методов мониторинга внедрения мер по снижению выбросов.

2. Focus on context of whole N cycle.

- Some measures for reduction of ammonia emissions can have unexpected consequences for emissions of other gases like methane or nitrous oxide or can lead to more leaching of nitrate.
- Specific items: pollution swapping, grazing, improving nitrogen use efficiency (NUE).

2. Сосредоточить внимание на контексте полного азотного цикла.

- Некоторые меры по снижению выбросов аммиака могут иметь неожиданные последствия для выбросов других газов, таких как метан или закись азота, или могут привести к более сильному вымыванию нитратов.
- Конкретные вопросы: замещение одного вида загрязнения другим, комплексный подход (выпас), повышение эффективности использования азота (NUE).

3. Existing farms with measures already in place are helpful as demonstration.

- Existing farms that have already implemented measures are useful to show the advantages and practical applicability of measures to other farmers.
- Specific item: set up of set of demonstration plans with such farms.

3. Действующие хозяйства, в которых обсуждаемые меры уже внедрены, могут принести пользу в качестве демонстрационного объекта.

- Действующие хозяйства, которые уже внедрили у себя обсуждаемые меры, могут принести пользу, показывая преимущества и практическую применимость этих мер другим фермерам.
- Конкретный вопрос: разработать с этими хозяйствами несколько планов показа (демонстрации)

4. Starting point for continuing discussions on ammonia and nitrogen.

- During the workshop a lot of country specific information on ammonia emissions was presented in a comparable format. The speakers represented a wide range of countries ranging from Canada, Europe to the EECCA countries and also a wide range of farming systems.
- Specific target: these Proceedings may be used as material for continuing discussions.

4. Отправная точка для продолжения обсуждения проблем аммиака и азота.

- Во время семинара было представлено очень много характерной для каждой страны информации по выбросам аммиака в сопоставимом формате. Выступающие представляли разные страны – Канаду, страны Европы, Российскую Федерацию – и разнообразные системы ведения сельского хозяйства.
- Конкретная задача: данный сборник может быть использован как исходный материал для продолжения обсуждения.

Distribution list of Proceedings

- All participants TFRN-7
- http://rivm.nl/en/Search/Library
- http://www.clrtap-tfrn.org/tfrn-9
- http://www.spb.sznii.ru

It was a pleasure for both of us to work with all of you.
Klaas Van der Hoek and Natalia Kozlova

Нам обоим было очень приятно работать со всеми вами.
Клаас Ван Дер Хук (Klaas Van Der Hoek) и Наталья Козлова